

À affranchir

Mabeth Bertrand
Avocat
Place Sainte-Véronique 6
4000 LIÈGE

informations/informatie

- **DATE ET HEURE/DATUM EN HUUR**
Vendredi/Vrijdag 20/11/2009
8.30 à/tot 17.00
- **LIEU ET PLAN/PLAATS**
Auditoire ING (entrée par la rue du Trône)
Avenue Marnix 24 - 1000 Bruxelles/
ING, Marnix auditorium, Marnixlaan, 24,
1000 Brussel (ingang Troonstraat).
Parking à proximité :
Parking des 2 Portes
Boulevard de Waterloo 2A - 1000 Bruxelles
- **FRAIS D'INSCRIPTION/DEELNAME**
 - 150,00 €
Les frais d'inscription comprennent la participation au colloque, les actes du colloque disponibles le jour-même ainsi que la pause-café et le déjeuner./Met inbegrip van het boek (Larcier uitgave) en lunch.
 - 100,00 €
Pour les étudiants et les stagiaires sans les actes du colloque./Voor de stagiaires en studenten (zonder het boek).
- **RENSEIGNEMENTS ET INSCRIPTIONS/
INLICHTINGEN EN INSCHRIJVINGEN**
Mabeth Bertrand
Tél. : +32 (0)4 252 28 60
Fax : +32 (0)4 252 93 30
- **RECONNAISSANCE/PERMANENTE VORMING**
O.B.F.G./O.V.B. : 6 points de formation permanente.
Magistrat : une demande de prise en charge a été introduite auprès du S.P.F. Justice /
OBFG en OVB : 6 punten.
Een aanvraag tot ten laste neming voor de magistraten, werd ingediend bij de FOD Justitie.

colloque/colloquium

20 / 11 / 2009

BANDE DESSINÉE ET DROIT D'AUTEUR

STRIPVERHALEN EN AUTEURSRECHT

Sous la coordination de/Coördinatie:
Emmanuel CORNU,

Avocat au barreau de Bruxelles/Advocaat aan de Balie van Brussel

 **larcier**
www.larcier.com



 **larcier**

PRIVALIS
ING 

 Caisse de prévoyance
des avocats

BELGISCHE VERENIGING VOOR HET AUTEURSRECHT
BVA ABA
ASSOCIATION BELGE POUR LE DROIT D'AUTEUR



Le groupe belge de l'Union Internationale des Avocats a décidé, avec le soutien de l'Association Belge du Droit d'Auteur, de consacrer une journée d'étude aux liens qui unissent la bande dessinée et le droit d'auteur. Réunissant les meilleurs spécialistes belges de la matière, ce colloque vise à explorer une série de questions pratiques, souvent d'une grande importance économique, mais qui sont rarement rencontrées par la doctrine.

Quand un personnage de bande dessinée connaît le succès et qu'il poursuit sa vie au travers de dizaines d'albums, qu'il connaît même la consécration économique du « merchandising » ou de l'adaptation cinématographique, de multiples questions se posent. L'exercice par l'auteur de ses droits moraux, et spécialement celui du droit au respect, jouent évidemment un rôle central. Quelles sont les possibilités d'adapter ou de donner une suite à une œuvre ? Quelles sont les limites de la liberté de création ? Quels sont les droits des tiers, dont les œuvres ou dont les noms ou les marques peuvent se trouver reproduits dans un album ? A qui appartient la propriété des thèmes, des idées ou des sujets ?

Enfin, les auteurs de bande dessinée vieillissent, divorcent, meurent, claquent la porte de leur éditeur et se succèdent. Les relations entre auteurs successifs, celles de l'auteur avec son éditeur, ainsi que les rapports de l'auteur avec son conjoint dans le cadre de la dissolution des régimes matrimoniaux, les aspects successoraux, les droits des uns et des autres sur le support de l'œuvre, la loi applicable aux relations contractuelles entre auteurs et éditeurs, les aspects de droit international privé, ou encore le droit de suite, sont autant de questions que ce colloque et l'ouvrage auquel il donne lieu abordent.

Het Belgische nationaal Comité van de Union Internationale des Avocats, heeft beslist om, in samenwerking met de Belgische Vereniging van het Auteursrecht, een studiedag te wijden aan de verhouding stripverhaal – auteursrecht. Tijdens deze studiedag zullen de beste Belgische specialisten ter zake, enkele praktische, doch met vaak een groot economisch belang, aspecten bespreken die zelden door de rechtsleer worden behandeld.

Wanneer een stripverhaalheld een groot succes kent en verder leeft in een groot aantal albums, een belangrijke bron van inkomsten vertegenwoordigt tengevolge van « merchandising » of verfilming, doet dit vele vragen rijzen.

De uitoefening van de morele rechten van de auteur, en meer in het bijzonder het recht op eerbied, speelt uiteraard een centrale rol. Welke zijn de mogelijkheden tot bewerking en derivaten van een werk? Welke zijn de grenzen van de creatievrijheid ?

Wat zijn de rechten van derden waarvan de werken of waarvan de namen of merken worden gebruikt in een stripverhaal? Wie is eigenaar van de thema's, ideeën of onderwerpen?

Tenslotte worden de auteurs van stripverhalen een dagje ouder, scheiden, overlijden, verlaten hun uitgever en volgen elkaar op. De relaties tussen opeenvolgende auteurs, tussen de auteur en zijn uitgever, alsook de relaties tussen de auteur en zijn echtgenoot in het kader van de ontbinding van huwelijk vermogensstelsels, de erfrechtelijke aspecten, de rechten van eenieder op de drager van het stripverhaal, de wet van toepassing op de contractuele relaties tussen auteurs en uitgevers, de aspecten van internationaal privaatrecht, en ook nog het volgrecht zijn thema's die zullen worden behandeld tijdens deze studiedag en in het boek dat er op zal volgen.

- ▶ 8h30 • Accueil des participants – Café/Onthaal deelnemers – koffie
- ▶ 9h00 • Allocution de bienvenue/Verwelkomingswoord
- ▶ 9h10 • De morele rechten van de auteurs van een stripverhaal (algemene kader) Marie-Christine Janssens, *KUL*
- ▶ 9h40 • La bande dessinée et la liberté d'expression, y compris par rapport aux droits des tiers/ Stripverhalen en vrijhe meningsuiting, inclusief t.a.v. rechten van derden Jacques Englebert, *avocat et maître de conférences à l'U.L.B.*, Benoît Michaux, *avocat*
- ▶ 10h20 • Pause-café
- ▶ 10h45 • La parodie et la bande dessinée Alain Berenboom, *avocat et professeur à l'U.L.B.*
- ▶ 11h15 • L'adaptation et la suite donnée à une œuvre de bande dessinée Martine Regout, *conseiller à la Cour de cassation*
- ▶ 11h45 • Débat
- ▶ 12h15 • Déjeuner
- ▶ 14h00 • La bande dessinée et ses aspects contractuels : contrat d'édition, relations entre coauteurs et relations avec les auteurs dérivés Fernand de Visser, *avocat et maître de conférences invité à l'U.C.L.*
- ▶ 14h30 • La protection des héros de bande dessinée Alain Strowel, *avocat, professeur aux F.U.S.L. et à l'Université de Liège*
- ▶ 15h00 • La loi applicable, les aspects de droit international privé et la bande dessinée Benoit Van Asbroeck, *avocat*
- ▶ 15h30 • Strips, droits i.v.m. de matériële drager, het volgrecht, het huwelijksvermogensrecht en erfrechtelijke aspecten Hendrik Vanhees, *Universiteit Gent en Antwerpen*, en Charlotte Declerck, *KUL*
- ▶ 16h00 • Conclusie Fabienne Brison, *VUB, KUB, voorzitter Belgische vereniging voor het auteursrecht*
- ▶ 16h30 • Débat
- ▶ 17h00 • Fin du colloque



Bulletin d'inscription / Antwoordkaart

Terug te sturen voor 13 november 2009 ten laatste
 À retourner avant le 13 novembre 2009

Bande dessinée et droit d'auteur / Stripverhalen en auteursrecht

Fax : +32 (0)4 252 93 30 • Tél : +32 (0)4 252 28 60

Post : Madame Mabeth Bertrand, avocat – de Heer: _____ E-mail : bertrandhenry@avocat.be

Fonction – Profession / Functie – Beroep: _____

Firme – Organisation / Firma – Organisatie: _____

Rue / Straat: _____ N° / nr.: _____

Code postal / Postnummer: _____ Ville / Plaats: _____

Tél. / Tel.: _____ Fax: _____ E-mail: _____

Je m'inscris au colloque *Bande dessinée et droit d'auteur* : 150,00 € et je bénéficie des actes/ Ik schrijf me in voor het colloquium *Stripverhalen en auteursrecht* : 150,00 € en ik geniet van de akten.

Je suis étudiant ou stagiaire et je m'inscris au colloque *Bande dessinée et droit d'auteur* : 100,00 € et je ne bénéficie pas des actes/ Ik ben stagiaires of studenten en ik schrijf me voor het colloquium *Stripverhalen en auteursrecht*: 100,00 € en ik geniet niet van de akten.

Montant à verser sur le compte de 630/0780151/39 Marie-B. Bertrand avec la mention :
 Colloque Droit d'auteur du 20 novembre 2009 (nom et prénom du participant).

Date et signature / Datum en handtekening

Le recensement de ces données est effectué dans un but exclusivement commercial et administratif. Conformément à la loi du 8/12/1992 relative à la protection de la vie privée, vous disposez à tout moment du droit d'accès et de rectification de ces données ainsi que du droit de vous opposer au traitement de ces données à des fins de marketing direct. Tout renseignement concernant leur traitement peut être obtenu à la Commission de la protection de la vie privée, 139, rue Haute - 1000 Bruxelles. De registratie van de hierboven vermelde gegevens door de Groep De Boeck N.V., Minderstraat 39 - 1000 Brussel, gebeurt uitsluitend voor commerciële en administratieve doeleinden. Conform de wet van 8/12/1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer heeft u recht op inzage van deze gegevens en op verbetering ervan. Tevens beschikt u over het recht u te verzetten tegen de verwerking van deze gegevens in het kader van direct marketing. Alle inlichtingen betreffende de verwerking van deze gegevens kunnen vertregen worden bij de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, Hoogstraat 139, 1000 Brussel.